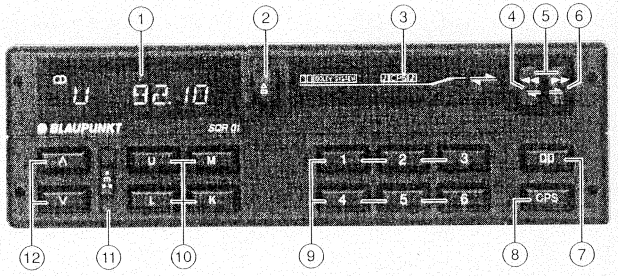
BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG SQR 01



Ein-/Ausschalten über Bedienteil

(1) Display

(2) Taste ⏏ - Cassettenausschub

(3) Cassettenschacht

(4) Taste ◀◀ - schneller Rücklauf

(5) Tasten ⇄ - zum Umschalten der Cassettenspur (beide Tasten drücken).

(6) Taste ▶▶ - schneller Vorlauf

(7) Taste DD , Dolby-NR* - zum Vermindern des Bandrauschens bei Wiedergabe von Cassetten die mit Dolby NR* aufgenommen wurden.

*Rauschminderungssystem unter Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. Das Wort Dolby und das Symbol des doppelten D sind Markenzeichen von Dolby Laboratories.

(8) Taste CPS - zum Wiederholen oder Überspringen von Musikstücken bei Cassettenwiedergabe in Verbindung mit den Tasten (4) ◀◀ bzw. (6) ▶▶.

(9) Tasten für Programmspeicher (6 je Wellenbereich)

- Speichern: den Sender einstellen, die gewünschte Progr. Taste so lange drücken (ca. 4 Sek.), bis das Programm wieder hörbar ist.
- Aufrufen: den Bereich wählen, die gewünschte Progr. Taste kurz drücken.

(10) Tasten für Wellenbereich: U; M; L; K

(11) Schalter ● m ● ● - zum Umschalten der Suchlaufempfindlichkeit und umschalten auf Handabstimmung.

(12) Taste- ∨ - Senderabstimmung abwärts; -∧ - Senderabstimmung aufwärts

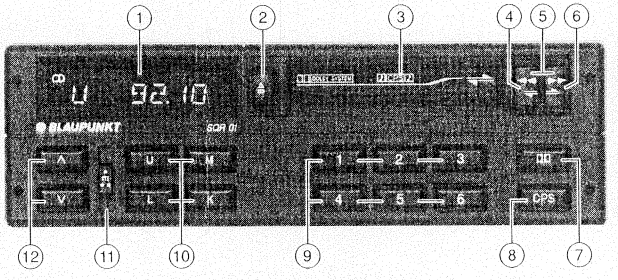
Blaupunkt-Werke GmbH

Gedruckt in Deutschland

MC/VKD 3 D91 161 049

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS SQR 01



On/off via control unit

(1) Display

(2) ⏏ button - cassette eject

(3) Cassette compartment

(4) ◀◀ button - fast rewind

(5) ⇄ buttons - tape track selector (press both buttons).

(6) ▶▶ button - fast forward

(7) DD button, Dolby-NR* - to reduce tape noise of cassettes recorded with Dolby NR*.

*Noise reduction system manufactured under the licence of Dolby Laboratories. The Dolby logo and the double D Dolby symbol are registred trademarks of Dolby Laboratories.

(8) CPS button - to repeat and skip songs on a cassette using the buttons (4) ◀◀ and (6) ▶▶.

(9) Preset button (6 stations per waveband)

- Storing: Tune to the station, press any of the preset buttons (about 4 sec.) until the set resumes play.
- Recall: Select the waveband, shortly press the respective preset button.

(10) Waveband selector: U=FM, M=AM, L=LW, K=SW

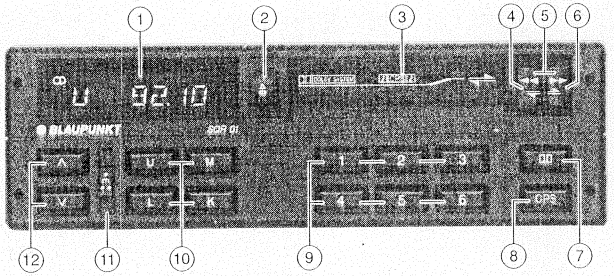
(11) ● m ● ● switch - to select the search tuning sensitivity and the manual tuning mode.

(12) ∨ button - search tuning DOWN; ∧ button - search tuning UP.

Modifications reserved

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(F) MODE D'EMPLOI — SQR 01



Mise en service/hors service par l'élément de commande

(1) Afficheur

(2) Touche ⏏ - éjection de la cassette

(3) Compartiment cassette

(4) Touche ◀◀ - rébobinage rapide

(5) Touche ⇄ - commutation de la piste de la cassette (les deux touches enfoncées).

(6) Touche ▶▶ - bobinage rapide

(7) Touche DD, Dolby-NR* - pour réduire le bruit de la bande lors de la reproduction des cassettes enregistrées avec Dolby NR*.

*Système de réduction de bruit fabriqué sous la licence de Dolby Laboratories. Le mot Dolby et le symbole du double D représentent les signes de la marque Dolby Laboratories.

(8) Touche CPS - pour répéter ou sauter des pièces de musique lors de la reproduction de la cassette par les touches (4) ◀◀ et/ou (6) ▶▶.

(9) Touche de station(6 par chaque gamme d'ondes).
- Mémorisation: régler sur l'émetteur, appuyer sur la touche de programme souhaitée (4 sec. approx.) jusqu'à ce que le programme soitde nouveau audible.
- Appel: choisir la gamme, appuyer brièvement sur la touche de programme souhaitée.

(10) Touches pour la gamme d'ondes: U; M; L; K

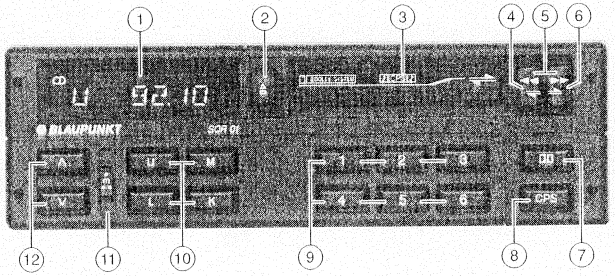
(11) Commutateur ● m ● ● - pour commuter la sensibilité de recherche de stations automatique et pour commuter sur la recherche de stations manuelle.

(12) Touche - ∨ - syntonisation des émetteurs en descendant
- ∧ - syntonisation des émetteurs en ascendant.

Modifications réservées

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(I) ISTRUZIONI D'USO — SQR 01



Accensiona/spegnimento con la sezione comandi

(1) Display

(2) Tasto ⏏ - Espulsione cassetta

(3) Vano cassette

(4) Tasto ◀◀ - Ritorno rapido

(5) Tasti ⇄ - Commutazione traccia cassetta (premere entrambi i tasti).

(6) Tasto ▶▶ - Avanzamento rapido

(7) Tasto DD, Dolby-NR* - per la soppressione dei fruscii del nastro durante la riproduzione di cassette registrate con il sistema Dolby NR*.

*Sistema di soppressione dei fruscii prodotto con licenza della Dolby Laboratories. La parola Dolby e il simbolo della doppia D sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories.

(8) Tasto CPS - per l'avanzamento o il ritorno rapido al brano successivo/precedente della cassetta, in collegamento con i tasti (4) ◀◀ o (6) ▶▶.

(9) Tasti per la memorizzazione delle stazioni (6 per ogni gamma d'onda).
- Memorizzazione emittenti: sintonizzarsi sull'emittente desiderata, premere il tasto programma prescelto per circa 4 secondi, finché il programma è nuovamente udibile.
- Richiamo emittenti: scegliere la gamma d'onda, premere brevemente il tasto programma desiderato.

(10) Tasti per le gamme d'onda: U=FM; M=OM; L=OL; K=OC

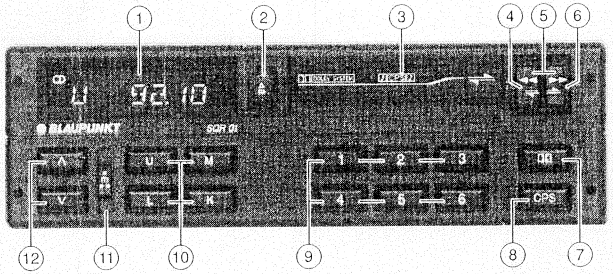
(11) Interruttore ● m ● ● - per variare la sensibilità di ricerca e commutare sulla sintonizzazione manuale.

(12) Tasto- ∨ - Sintonizzazione dell'emittente verso il basso; -∧ - Sintonizzazione dell'emittente verso l'alto.

Modifiche riservate

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(E) INSTRUCCIONES DE MANEJO SQR 01



Conexión/desconexión mediante panel de control

(1) Display

(2) Tecla ⏏ - expulsión de la cassette

(3) Compartimiento de cassette

(4) Tecla ◀◀ - rebobinado rápido

(5) Teclas ⇄ - conmutación de la pista de cinta (pulse ambas teclas).

(6) Tecla ▶▶ - bobinado rápido

(7) Tecla DD, Dolby-NR* - para reducir el ruido de cintas grabados con Dolby NR*.
*Sistema de supresión de ruidos fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. La palabra Dolby y el simbolo de la doble D son la marca de Dolby Laboratories.

(8) Tecla CPS - para repetir y saltar piezas musicales grabadas en la cinta utilizando las teclas (4) ◀◀ y (6) ▶▶.

(9) Teclas de emisoras (6 emisoras por cada banda de ondas)
- Memorizar: sintonizar la emisora, pulse la tecla de emisora (unos 4 segundos, aprox.) hasta que el progama es audible de nuevo.
- Activar: seleccionar la banda de ondas, pulse la tecla de emisora brevemente.

(10) Teclas para la banda de ondas: U=FM, M=OM, L=OL, K=OC.

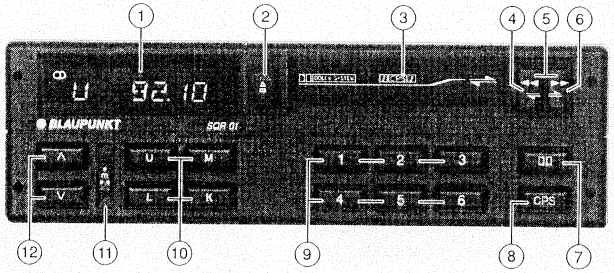
(11) Selector • m ● ● - para seleccionar la sensitividad de búsqueda y conmutar al modo de sintonización manual.

(12) Tecla - ∨ - sintonización descendiente; - ∧ - sintonización ascendiente.

Modoficaciones reservadas

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING SQR 01



Aan/uit-schakelen via bediendeel

(1) Display

(2) Toets ⏏ - cassette-uitworp

(3) Cassetteschacht

(4) Toets ◀◀ - versneld terugspoelen

(5) Toetsen ⇄ - spooromschakeling (toetsen gelijktijdig indrukken).

(6) Toets ▶▶ - versneld opspoelen

(7) Toets DD, Dolby-NR* - voor van ruisonderdrukking bij weergave cassettes opgenomen met Dolby NR*.
*Ruisonderdrukkingsysteem vervaardigd onder licentie van Dolby Laboratories. Het woord Dolby en het symbool van de dubbele D zijn gedeponeerde handelsmerken van Dolby Laboratories.

(8) Toets CPS - herhalen of oversiaan van muzieknummers bij cassetteweergave in combinatie met toets (4) ◀◀ resp.(6) ▶▶.

(9) Toetsen voor programmeren/oproepen zenders (per golfbereik maximaal 6).
- zender programmeren: zender instellen, toets waarop zender moet worden vastgelegd ingedrukt houden (ca. 4 sec.) tot stomschakeling weer is opgeheven.
- zender oproepen: golfbereik kiezen en vervolgens desbetreffende toets indrukken.

(10) Toetsen voor golfbereik: FM ("U"); MG ("M"); LG ("L"); KG ("K").

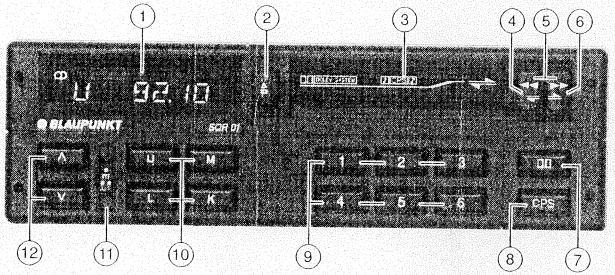
(11) Schakelaar ● m ● ● - omschakeling zoekloopgevoeligheid en omschakelen op zenderafstemming met de hand.

(12) Toets - ∨ - zenderafstemming "down"; - ∧ - zenderafstemming "up".

Veranderingen voorbehouden

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(DK) BETJENINGSVEJLEDNING SQR 01



Tænd/sluk på betjeningsdelen

(1) Display

(2) Tast ⏏ - kassette-eject

(3) Kassetterum

(4) Tast ◀◀ - hurtig tilbagespoling

(5) Tasterne ⇄ - til at skifte kassettespor med (der trykkes på begge taster).

(6) Tast ▶▶ - hurtig fremspoling

(7) Tast DD, Dolby-NR* - til nedsættelse af båndsus ved afspilning af kassetter, som er indspillet med Dolby NR*.
*Støjreduktionssystem fremstillet på licens af Dolby Laboratories. Ordet Dolby og symbolet med de to D'er er Dolby Laboratories' varemærke.

(8) Tast CPS - til gentagelse eller overspringning af musikstykker ved kassette-afspilning i forbindelse med tasterne (4) ◀◀ eller (6) ▶▶.

(9) Taster til indkodning af faste stationer (6 pr. bølgeområde)
- Indkodning: Indstil senderen, hold den ønskede programtast nede (ca. 4 sek.), indtil programmet igen høres.
- Sådan fungerer indkodningen: Vælg område, tryk kort på den ønskede program-tast.

(10) Taster for valg af mellembølge/langbølge/kortbølge/FM (M, L, K, U).

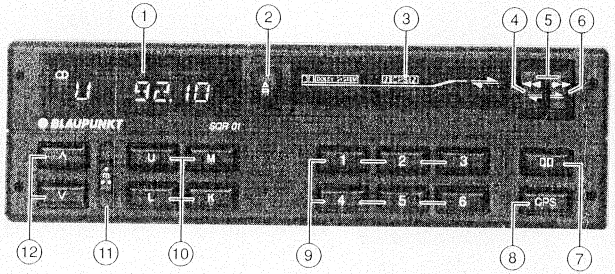
(11) Kontakt ● m ● ● - til omstilling af søgefølsomheden og omstilling til manuel indstilling.

(12) Tast - ∨ - senderafstemning nedefter; - ∧ - senderafstemning opad.

Red til ændringer forbeholdes

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(N) BRUKSANVISNING SQR 01



Ut og innkobling gjøres på betjeningsdelen

(1) Display

(2) Knapp ⏏ - kassettutkast

(3) Kassettåpning

(4) Knapp ◀◀ - hurtig tilbakespoling

(5) Knapp ⇄ - trykk på begge knappene for å skifte spor

(6) Knapp ▶▶ - hurtigspoling forover

(7) knapp DD , Dolby-NR* - støyreduksjonssystem ved spilling av kassetter som er innspilt med Dolby NR.*
*Systemet er produsert etter lisens fra Dolby Laboratories. Ordet Dolby og symbolet er registrert merke for Dolby Lab.

(8) Knapp CPS - for å gjenta en melodi eller hoppe fram til neste melodi ved hjelp av hurtigspolingstastene; bakover (4) ◀◀ , forover (6) ▶▶.

(9) Knapper for lagring av stasjoner (6 for hvert bølgbånd).
- lagring: søk senderen med søkevippen og lagre ved å holde vedkommende knapp inne mer enn 4 sekunder, til lyden kommer tilbake.
- valg: trykk kort på knappen for programmet som ønskes.

(10) Knapper for valg av bølgbånd (FM, langbølge eller mellombølge).

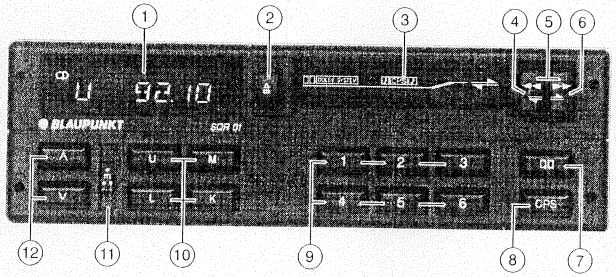
(11) Velgerknapp for valg av søkefølsomhet ● / ● ● og manuell søking "m".

(12) Søkevippe for stasjonssøking nedover ∨ ; og oppover ∧ .

Ändringar förbehålles

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(S) BRUKSANVISNING SQR 01



Till/frånkoppling via manöverdelen

(1) Teckenruta

(2) Tangent ⏏ - kassettutkast

(3) Kassettschakt

(4) Tangent ◀◀ - snabbspolning bakåt

(5) Tangent ⇄ - för byte av kassettspår (båda tangenterna trycks in).

(6) Tangent ▶▶ - snabbspolning framåt

(7) Tangent DD , Dolby-NR* - för reducering av bandbruset vid avspelning av Dolby NR* inspelade kassetter.
*Brusreduceringssystem, tillverkat under licens från Dolby Laboratories. Ordet Dolby och symbolen med det dubbla D-et är Dolby Laboratories varumärken.

(8) Tangent CPS - för återupprepning eller överhoppande av musikstycken vid kassettavspelning. Användes i kombination med tangenterna (4) ◀◀ eller (6) ▶▶.

(9) Tangenter för stationsminne (6 per våglängdsområde).
- Lagring: Ställ in sändaren. Tryck in önskad stationstangent och håll den intryckt tills programmet efter nedtoningen åter hörs (ca. 4 sek).
- Återkallande: Välj våglängdsområde, tryck därefter helt kort på önskad stationstangent.

(10) Tangenter för våglängdsområden: U; M; L; K

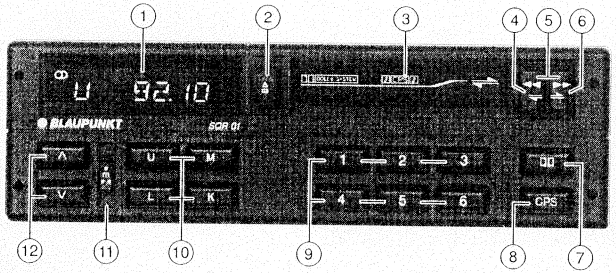
(11) Omkopplare ● m ● ● - för omkoppling av sökningskånslighet och omkoppling till manuell sökning.

(12) Tangent- ∨ - sändarsökning; - ∧ - sändarsökning uppåt.

Rätt till ändringar förbehålles

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING SQR 01



Aan/uit-schakelen via bediendeel

(1) Display

(2) Toets ⏏ - cassette-uitworp

(3) Cassetteschacht

(4) Toets ◀◀ - versneld terugspoelen

(5) Toetsen ⇄ - spooromschakeling (toetsen gelijktijdig indrukken).

(6) Toets ▶▶ - versneld opspoelen

(7) Toets DD, Dolby-NR* - voor van ruisonderdrukking bij weergave cassettes opgenomen met Dolby NR*.

*Ruisonderdrukkingsysteem vervaardigd onder licentie van Dolby Laboratories. Het woord Dolby en het symbool van de dubbele D zijn gedeponeerde handelsmerken van Dolby Laboratories.

(8) Toets CPS - herhalen of oversiaan van muzieknummers bij cassetteweergave in combinatie met toets (4) ◀◀ resp.(6) ▶▶.

(9) Toetsen voor programmeren/oproepen zenders (per golfbereik maximaal 6).
- zender programmeren: zender instellen, toets waarop zender moet worden vastgelegd ingedrukt houden (ca. 4 sec.) tot stomschakeling weer is opgeheven.
- zender oproepen: golfbereik kiezen en vervolgens desbetreffende toets indrukken.

(10) Toetsen voor golfbereik: FM ("U"); MG ("M"); LG ("L"); KG ("K").

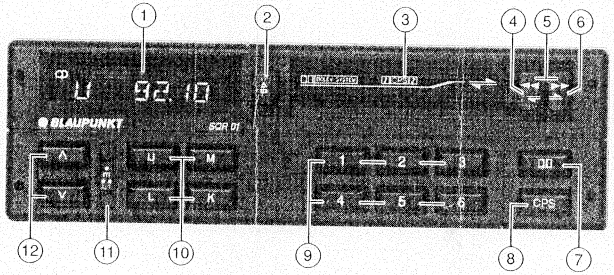
(11) Schakelaar ● m ● ● - omschakeling zoekloopgevoeligheid en omschakelen op zenderafstemming met de hand.

(12) Toets - ∨ - zenderafstemming "down"; - ∧ - zenderafstemming "up".

Veranderingen voorbehouden

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(DK) BETJENINGSVEJLEDNING SQR 01



Tænd/sluk på betjeningsdelen

(1) Display

(2) Tast ⏏ - kassette-eject

(3) Kassetterum

(4) Tast ◀◀ - hurtig tilbagespoling

(5) Tasterne ⇄ - til at skifte kassettespor med (der trykkes på begge taster).

(6) Tast ▶▶ - hurtig fremspoling

(7) Tast DD, Dolby-NR* - til nedsættelse af båndsus ved afspilning af kassetter, som er indspillet med Dolby NR*.

*Støjreduktionssystem fremstillet på licens af Dolby Laboratories. Ordet Dolby og symbolet med de to D'er er Dolby Laboratories' varemærke.

(8) Tast CPS - til gentagelse eller overspringning af musikstykker ved kassette-afspilning i forbindelse med tasterne (4) ◀◀ eller (6) ▶▶.

(9) Taster til indkodning af faste stationer (6 pr. bølgeområde)
- Indkodning: Indstil senderen, hold den ønskede programtast nede (ca. 4 sek.), indtil programmet igen høres.
- Sådan fungerer indkodningen: Vælg område, tryk kort på den ønskede program-tast.

(10) Taster for valg af mellembølge/langbølge/kortbølge/FM (M, L, K, U).

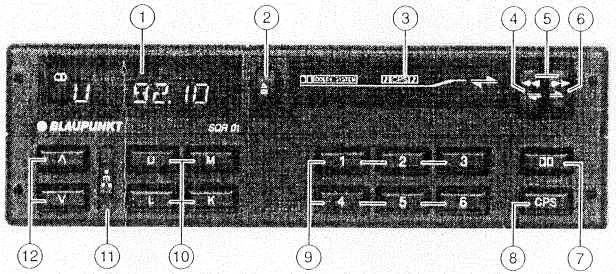
(11) Kontakt ● m ● ● - til omstilling af søgefølsomheden og omstilling til manuel indstilling.

(12) Tast - ∨ - senderafstemning nedefter; - ∧ - senderafstemning opad.

Red til ændringer forbeholdes

BLAUPUNKT MOBILE AUDIO SYSTEMS

(SF) KÄYTTÖOHJE **SQR 01**



Toimintavirran päälle- ja poiskytkentä ohjausyksikön kautta

(1) Näyttöruutu

(2) Näppäin ⏏ - EJECT. Kasetin poisto kasettipesästä

(3) Kasettipesä

(4) Näppäin ◀◀ - pikakelaus taaksepäin

(5) Näppäin ⇄ - vaihtaa kasetin soittosuunnan. Molempia näppäimiä (4) ja (6) painetaan yhtäaikaa.

(6) Näppäin ▶▶ - pikakelaus eteenpäin

(7) Näppäin DD , Dolby-NR-kohinanvaimennus kaseteille, jotka ovat nauhoitettu Dolby-kohinanvaimennusjärjestelmää käyttäen.
(Dolby Laboratories patentoima kohinanvaimennusjärjestelmä).

(8) Näppäin CPS. Kappaleenhaku, joko seuraavan kappaleen alkuun tai soitettavan kappaleen alkuun näppäimien (4) ◀◀ tai (6) ▶▶ yhteydessä käytettäväksi.

(9) Radio-ohjelmien pikavalinnan muistipaikat (6 kpl jokaiselle aaltoalueelle)
- Ohjelmien taltiointi: haetaan taltioitava radio-ohjelma pikahaulla. Painetaan muistipaikkanäppäintä niin kauan, kunnes ohjelma kuuluu jälleen (noin 4 sekuntia).
- Ohjelman pikavalinta: valitaan aaltoalue ja painetaan lyhyesti haluttua pikavalintanäppäintä.

(10) Aaltoalueen valinta. ULA/U, keskipitkät-/M, pitkät-/L ja lyhyetaallot/K.

(11) Kytkin ● m ● ● ,jolla valitaan radio-ohjelmien pikahaun valintaherkkyys tai manuaalinen radio-ohjelmien viritys.

(12) Näppäin - ∨ - radio-ohjelmien pikahaku taaksepäin; - ∧ - näppäin pikahaku eteenpäin.